



# Tukisiviit

## Do You Understand?



ᓄᑦᑐᓘᓐ  
PAUKTUUTIT  
INUIT WOMEN OF CANADA  
ᐃᓄᒃ ሁጀት ንጀਤ  
INUIT WOMEN OF CANADA

The background of the entire page is a photograph of a natural landscape. It shows a calm body of water in the foreground, with several large, dark, textured rocks partially submerged or resting on the shore. To the right, a steep, rocky cliff face rises, covered in sparse vegetation and patches of snow. In the distance, across the water, there are more hills and mountains under a sky filled with soft, white clouds.

## **Nunavik dialect revised 2016**

ISBN# 1-894396-85-5

© Pauktuutit Inuit Women of Canada

Pauktuutit Inuit Women of Canada

520 – 1 Nicholas Street

Ottawa, ON K1N 7B7

Tel: 613-238-3977

Toll Free: 1-800-667-0749

Fax: 613-238-1787

Email: [info@pauktuutit.ca](mailto:info@pauktuutit.ca)

[www.pauktuutit.ca](http://www.pauktuutit.ca)

Design CommPassion Creative | Cover photo ©Lee Narraway

i-vi	1	4	7	14	15	18	22
 Introduction & Acknowledgments INTRODUCCIÓN Y ACRÓSTICOS Kaujigutik Kaujijaugutet Hivonikhuyutin Ilitagiyaoyun	 Male Anatomy ANATOMÍA MASCULINA Angutiup Timinga Agutim timeata ilagin	 Female Anatomy ANATOMÍA FEMENINA Annaup Timinga Aknam timeata ilaan	 Sexually Transmitted Infections (STIs) INFECCIONES SEXUALMENTE TRANSMITIDAS (STI) NuliaKatiennikut Aittunattut Nuleaknikun Nunigin Aneagutin	 Five Fluids That Can Transmit STIs CINCO LÍQUIDOS QUE PUEDEN TRANSMITIR LAS INFECCIONES SEXUALMENTE TRANSMITIDAS (STI) Taliman Kuviyaktun nutigutaolaktun STI-nik	 Risk Behaviors COMPORTAMIENTOS DE RIESGO Ulugiannatut Piuset Ihomaloknaktun Piyotin	 Testing: What to Expect TESTES: LO QUE SE PUEDE ESPERAR Sulimmangâpit kamagijaunet Ilitokhaknik: Nahogiyak-haknikilagin	 Treatment You Can Prevent Yourself From Getting STIs TRATAMIENTO QUE PUEDES PREVENIR PARA EVITAR LAS INFECCIONES SEXUALMENTE TRANSMITIDAS (STI) AkKitausot Pitâttailigiamut aittunattunik ukutigona Monageagani Nuleaknikun Aneagutikalaetotin STI-nik imaeleoguvin

# INTRODUCTION

ii

Pauktuutit Inuit Women of Canada works to foster greater awareness of the needs of Inuit women, to advocate for equality and social improvements, and to encourage the participation of Inuit women in the community, regional, and national life of Canada. Since the 1990s, Pauktuutit has been the national Inuit organization leading the way to address Inuit-specific HIV and sexual health issues.

The National Inuit Policy Forum on Sexual Health, held in October 2009, provided an opportunity for community health and social service providers, medical professionals, government representatives, educators, elders, Aboriginal non-governmental organizations (NGOs) and youth to share information and experiences about their work on HIV/AIDS and sexual health in general. Importantly, the participants had an opportunity to identify the priorities for future work and the gaps in existing knowledge, programs and services. These fall within five broad categories of care, collaboration, prevention, promotion, and research, and serve as the fundamental structure underlying the strategic plan. Pauktuutit's resulting 2010 *Inuit Five-Year Strategic Plan on Sexual Health* sets out a vision statement, mandate, priorities, and strategic directions that will guide how Pauktuutit will collaborate with the Public Health Agency of Canada (PHAC) and with other stakeholders over the next five years with respect to Inuit sexual health. The forum also identified language terminology as being a priority issue when working in Inuit communities to address HIV/AIDS and sexual health.

In February, 2012, Pauktuutit organized *Tukisiviit – Do You Understand?*, in Happy Valley-Goose Bay, Nunatsiavut. The main objective of the forum was to develop consistent terminology related to HIV and sexual health in four major regional dialects of Inuktitut. *Tukisiviit* brought together language experts from all regions, sexual health content experts, community health and social service providers, AIDS service organizations; land claims organization representatives, educators, elders and youth, with a focus on addressing the lack of sexual health and HIV/AIDS terminology and the unique differences of dialects in Inuit regions. One of the outcomes of *Tukisiviit* is this document.

The lack of proper Inuktitut terminology has resulted in fear, stigma and discrimination. It can also affect how an individual understands their illness and treatment options. It is hoped this resource will assist a broad range of health workers to communicate more effectively and accurately with their patients/clients dealing with HIV or sexual health issues.

*Tukisiviit* also contains helpful explanations of commonly used terms and procedures. We hope you will find this resource useful, and we welcome your comments and feedback.

# ACKNOWLEDGEMENTS

## The *Tukisiviit – Do You Understand?*

Inuit Sexual Health Literacy Forum was held in Happy Valley-Goose Bay, Newfoundland and Labrador, on February 6-8, 2012. This event was organized by Pauktuutit and the Canadian Inuit HIV/AIDS Network (CIHAN), which functions as a consultative group to Pauktuutit on matters pertaining to HIV/AIDS prevention, care, treatment and support.

The literacy forum was made possible with financial support from Health Canada (the Public Health Agency of Canada (PHAC). The views expressed herein do not necessarily represent the views of the Public Health Agency of Canada.

Special thanks to each member of the Canadian Inuit HIV/AIDS Network:

**Sharon Edmunds**, Nunatsiavut Government, Department of Health and Social Development, Goose Bay, NL

**Faye Legresley**, Nunavik Regional Health and Social Services, Public Health Division, Kuujjuaq, QC

**Obed Anoee**, Community Health Representative, Arviat Health Centre, Arviat, NU

**Harry Adams**, Urban Representative, Montreal, QC

**Sherry Kadlun**, Community Health Representative, Kugluktuk, NU

**Igah Sanguya**, Community Health Representative, Clyde River, NU

We also wish to thank the following organizations and government departments for sharing their time and expertise:

- **Anna Fowler**, Inuit Tapiriit Kanatami (ITK)
- **Selma Ford**, Inuit Tapiriit Kanatami (ITK)
- **Patricia Kemuksigak**, Minister of Health, Nunatsiavut Government
- **Silpa Edmunds**, Elder, Postville
- **Rita Andersen**, Nunatsiavut Government Department of Health, Nain
- **Sophie Keelan**, Nunavik Regional Board of Health and Social Services (NRBHSS)
- **Jasmine Redfern**, Nunavut Tunngavik Incorporation (NTI) and National Aboriginal Council on HIV/AIDS (NACHA), Inuit Caucus
- **Joan Killulark**, Community Health Representative, Baker Lake, NU
- Society of Gynecologists and Obstetricians of Canada (SOGC)
- **Aileen Moorhouse**, Nunavik Midwifery Association
- **Mary Nastapoka**, Student Midwife, Inukjuak, Nunavik
- **Mary Bergin**, Community Liaison Officer, Inuit Tuttarvingat, National Aboriginal Health Organization (NAHO)
- **Merv Thomas**, Canadian Aboriginal AIDS Network (CAAN)
- **Melisa Dickie**, Canadian AIDS Treatment Information Exchange (CATIE)
- **Marc Arseneau**, Department of Health and Social Services, Government of Nunavut
- **Scosha Diamond**, HIV/AIDS Labrador
- **Andrea Webb**, Interpreter, Nunatsiavut
- **Hilda Lyall**, Translator, Nunatsiavut
- **Joe Otokiak**, Translator, Western Arctic
- **Sarah Asivak**, Happy Valley-Goose Bay
- **Johnny Kuluguqtuq**, Regional Community Health Development Coordinator, Government of Nunavut
- **Dr. Catherine Dixon**, Community Associated Infections Section, Professional Guidelines and Public Health Practice Division, Public Health Agency
- **Kazimiera Adamowski**, Program Consultant, Center for Communicable Diseases and Infection Control, Public Health Agency of Canada

And finally, we offer our sincere appreciation to the Pauktuutit's project team, **Elisapee Sheutiapik**, President, **Tracy O'Hearn**, Executive Director, **Geri Bailey**, Manager, Health Policy and Programs, **Annie Aningmiuq**, Project Coordinator, Sexual Health, **David Boult**, notetaker and **Phillip Bird**, consultant.

Copyright  
©Pauktuutit Inuit Women of Canada  
July 2012  
ISBN# 1-894396-85-5



## Δ<math>\subset</math> <math>\cap</math> <math>\rightarrow</math> <math>\triangleright</math> <math>\setminus</math>

የፌዴራል ደረሰኑ ምርመራ ስሜነውን  
ፈጸምና በግዢር ስጋፍ እና ማስተካከለሁ  
እና ማስተካከለሁ የሚገኘውን የፌዴራል

▷ለፌ, ፍዴስ, በዚህና ስርጓሜ የሚያስፈልግ ነው፡፡

ହାତୁଳ କ୍ଷମି, ଅମ୍ବାଦିନେରୁ ଏବଂ ପାତାରୁ

የፌዴራል ከፍተኛ ማስረጃ ተስፋኝ ይችላል  
በመሸሪያ ለማስቀመጥ በፊት የሚከተሉት የፌዴራል  
መሆኑን ተደርጓል

፭፻፬ ካሸነው, ሙስርዳኛ ተመሪያዎች  
በተገኘው ለእርግብኩስ በቅርቡ, የግዢዎች  
ማይነጥ

- ፊዜ የሻጂና, ልዕሊር ሪፖርት (ITK)
- ጥሩት የሻጂና ልዕሊር ሪፖርት (ITK)

# KAUJIGUTIK

Pauktuutit Inuit AnnauKatigengit Canadami sulialet tigullagasuamut Kaujigasuamullu atugiallagaumajanginnik Inuit annauKatigenginnut, ikajugasuamut taimatsainauteqtautit amma inoKatiget isumagijanginnut piunitsauniammata, amma katsunganitsauniammata tamakkununga Inuit annanginnut nunalituKauvimmuni, sanilligegalanni, amma nunatsuami inoninginnut Canadami. Taipsumanganit 1990-minit, Pauktuutit tamanelittut nunatsuami Inuit katutji-Katigenninginni tasiuniKadlutik piusikut kamagiamik Inuit-kamagigumalauttanginnut sollu HIV amma nuliagennikut inosiKatsianitsanginnut isumagiluadlugit.

Tamna Nunatsuami Inuit Maligatsanginnut katimannigilauttangit mitsanut NuliageKattanik Inositsianikut, katimammata October 2009-mi, pivitsatâniKalauttuk nunalituKaujunut inosiKatsia-Kudlugit amma inoKatiget suliatsatâttudlugit tamatsumunga, anniasiutinillu ilisimallagittunik, kavamanillu kivKatuttitâttudlugit, ilisannimut, inutuKait, NunaKakKasimajut kavamaungitut katutji-Katigenningit (NGOs) amma inosuttunik KaujiKatigedlutik amma ilauKataudlutik suliaminut pid-lugit HIV/AIDS Kanimmasinginnut amma nuliagedlutik inosiKatsianiammatauluak. Pimmagittukullu, tamakkua laulauttut pivitsaKalauttut sunaummangata Kaujigiamut piluattunik sivunitnitin suliagijagliannik amma mânnâ Kaujimajaungitnik, sulianik amma ikajuttaugutinginnik. Tamakkua katangajut tallimani tulligeni paigijauinginnut, uKalaKatigijanginnut, pîjauttailigiamut, sivuppiatitauninginnut, amma Kimiggijunut, amma atuttausongummijut sollu ilupsigidlugit kamaligamik piusigumajanginnik atuinnaguttiligamik. Pauktuutitip sakKitisimajangit 2010-mi Inuit Tallimani-Jarini Piusigumajamminik Atuinnaguttisidlutik Nuliagennimut InosiKatsiagamik. (2010 Inuit Five-Year Strategic Plan on Sexual Health) sakKitisringajuk uKasimajumik, piusigumajanganik, sivulliutigumajanginnilu, amma piusiukKujanginnik atuttauniammata Pauktuutikut ikajuttaulutik InoKatiget InosiKatsianimmut kamajinginnit Canadami (PHAC) amma asinginnut aviKatauKattatunut tapkutigona tallimanut jarinut isumagidlugillu Inuit nuliagedlutik inosiKatsiagajammata. Tamna katimautitsak Kaujimajuk oKausnginnik atujiangit sollu sivulliutillugu isumagijanga taipsumani suliagijaulippat tamakkunani Inuit nunanginni katimautiKalippata HIV/AIDS amma nuliaKatigenningikut Kanuiniangimata.

Taipsumani February, 2012, Pauktuutit kamalauttuk *Tukisiviit – Do You Understand?*, Happy Valley-Goose Bay, Nunatsiavut. Sivulliutigilauttanga suliagigumadluu katimanniup pivalliutigumadluu atugiamik taimatsainak taijaugutingit atugumanikut mitsanut HIV amma nuliagennimik inosiKatsiagiamut sitamanni piluattuni sanilligeni uKausingit Inuktutit. *Tukisiviit* tamânettisilauttuk uKausinnut ilisimallagittunik ilonnainit nunalinnit tamanigalak, nuliagennik inosiKatsiadluni mitanut ilisimallagittut, nunanni inosiKatsianimmut amma inoKataigenik kamajet tamâneKataudlutik, AIDS -nut kamajingit katutjiKatigenningit; namminik nunattagiamut katutjiKatigennet kivKatuttingit, ilinniatitsjet, inutuKaujut amma inosuttuit, kamigiluadlugillu kamagijangit nuliaKaKattanimmik inusiKatsianikkut Kaujimajaunginitsait amma HIV/AIDS tukittâtuningit amma adjigengimaginningit tamakkunani Inuit nunagijanginni. Ilagijanga Kaujijaulauttuk umangat *Tukisiviit* una atuagaliulauttuk.

Kaujimatsiamajigaulaungimata nalâgut Inuktutit uKausimagingit kappianagalalauttuk, inoKatigenut nammagiijauniagasuginnagu amma adjigettisiniagunnaimagidlutik. Ammalugiak attuisok Kanuk kinatuinnak tukisialimmangât Kanimmasinginnik amma anniasiuttaugusimminik nalliangutigut. Gumagivugullu tamna atuttausok ikajugajammaginninganik inosiKatsianikut suliaKajuKalimmat uKalaKatigetsialillu amma nammasiatukkut uKaudjuilgamik Kanimajumik/ikajujamminik mitsanut HIV ugvulu nuliaKaligunik inosiKatsialutik isumagiluallugit.

*Tukisiviit* ammalugiak pitaKammijuk ikajusonik Kanuk tukiKammangata atuttauluaKattatuni uKausinni amma piusigijaujuni. Tusuvugullu tamna atuttausok atuluagajagunni, amma piudlagajak-Kuk igvit uKagumajannik Kaujitsigajannilu uvattinik.

# KAUJIJAUGUTET

Una *Tukisiviit – Do You Understand?* Inuit Nuliannianimmut InosiKatsianik Atuagaliutautumat katimammata Happy Valley-Goose Bay, Newfoundland Labradorimelauttuk, February 6-8, 2012. Tamanna katutjiKatigettitaulauttuk Pauktuutikunut amma Canadian Inuit HIV/AIDS Network (CIHAN), atuttauKattatuk sollu Kaujitsigiamut iligenik tamakkununga Pauktuutit kamalimma sunanik mitsanut HIV/AIDS-nulu aittutauttailititsigiamut, ikajudlutik, ânniasauttaunganit ikajugiaKaligamik. Tamanna atuattau-gutitsak pivitsaKattitaulauttuk kenaujatigut ukunangat Health Canada (the Public Health Agency of Canada (PHAC).

Kujannameluadlutilu tamaannik ilaliugutiluukunangat Canadian Inuit HIV/AIDS Network:

**Sharon Edmunds**, Sulialik ukunani, Nunatsiavut Government, SuliaKaffingani InosiKatsianiup amma InoKatiget Piavilliagutinginni, Goose Bay, NL

**Faye Legresley**, Nunavimmi InosiKatsianimmut amma InoKatiget Piavilliagutinginni Sulialek, InoKatigellu InosiKatsianinginnut kamajinginni Sulialik, Kuujjuaq, QC

**Obed Anoe**, Nunalinni InosiKatsianimmut kivKatutti, Arviat InosiKatsianimmut Aivingani, Arviat, NU

**Harry Adams**, angijumi nunami kivKatutti, Montreal, QC

**Sherry Kadlun**, Nunalinni InosiKatsianimmut kivKatutti, Kugluktuk, NU

**Igah Sanguya**, Community Health Representative, Clyde River, NU

Kujannamegumagivugullu ukuninga katutjiKatigenenik kavamaillu suliaKaffinginnik ikajulaummata Kaujimallagittunnit:

- **Anna Fowler**, Inuit Tapiriit Kanatami (ITK)
- **Selma Ford**, Inuit Tapiriit Kanatami (ITK)

• **Patricia Kemuksigak**, AngajukKasuk InosiKatsianimmut, Nunatsiavut kavamangani.

• **Silpa Edmunds**, InutuKak, KipukKami, Elder, Postville

• **Rita Andersen**, Nunatsiavut kavamangani Sulialik InosiKatsianimmut SuliaKaffingani, Nain

• **Sophie Keelan**, Nunavik Iningita AngajuKauKatigenginni InosiKatsianimmut amma InoKatigegenik kamajinginnut Sulialik. (NRBHSS)

• **Jasmine Redfern**, Nunavut Tunngavik Incorporation (NTI) and Nunatsuami NunaKakKasimajut kaunsilingani Sulialik mitsanut HIV/AIDS (NACHA)

• **Joan Killulark**, Nunammini InosiKatsianimmut kivKatutti, Baker Lake, NU

• Annanut amma Annait AnniasauttaugiaKalimma Anniasutet Canadami (SOGC)

• **Aileen Moorehouse**, Nunavik Midwifery Association

• **Mary Nastapoka**, Ilinniatuk Inuatsogiamut, Inukjuak, Nunavik

• **Mary Bergin**, Nunammini Ikajuttiuluni Angajukkak, Inuit Tuttarvingat, Nunatsuami NunaKakKasimajut InosiKatsianimmut katutji-Katigenningit (NAHO)

• **Merv Thomas**, Canadamiut NunaKakKasimajut AIDS Kanimmasinginnik Kaujitsiji (CAAN)

• **Melisa Dickie**, Canadamiut AIDS anniasiuttaulimma Kaujima-Katitsiji (CATIE)

• **Marc Arseneau**, SuliaKaffinga InosiKatsianimmut amma InoKatigenik kamaji, NU

• **Scosha Diamond**, HIV/AIDS Kanimmasinginnut kamaji Labradorimi

• **Andrea Webb**, Interpreter, Nunatsiavut

• **Hilda Lyall**, Ablasangutitsiji, Nunatsiavut

• **Joe Otokiak**, Ablasangutitsiji, Western Arctic

• **Sarah Asivak**, Happy Valley-Goose Bay

• **Johnny Kuluguqtuq**, Nunanni InosiKatsianiup Pivallianinanut Aulatsiji, kavamangani Nunavut

• **Dr. Catherine Dixon**, Nunanginni Adjigegallannut ânniangit sujumma kamavinginni, Kaujimallagittut Maligangit amma Inulimat InusiKatsianitsanginnut Atugumajanginni SuliaKaffingani, Inulimanullu InosiKatsianinginnut kamajingit.

• **Kazimiera Adamowski**, Sulianginnut Kaujitsiji, Ininga KaujimaKatigennimut Kanimmasinginnut amma Aittunatunik Suwallitainiammata, InoKatiget InosiKatsianinginnut kamajet Canadami.

Amma ilangit, nakummemagidlugit Pauktuutikut suliaKasimajungit iligedlutik, **Elisapee Sheutiapik**, AngajukKak, **Tracy O'Hearn**, AngajukKauKatillagik, **Geri Bailey**, Kamajik, **Annie Aningmiuq**, Tapsuminga Suliamik Aulatsiji, **David Boult**, allati, and **Phillip Bird**, Kaujitsiji.

Nalunaikkutanga  
©Pauktuutit Inuit Women of Canada  
Juli 2012  
ISBN# 1-894396-85-5

## ILITAGIYAODYUN

Pauktuutit Inoen Aknan Kanatami havakpaktun kaoyivaaligeagani ihageagiyaenik Inoenanen aknan, akhugutigyaaganilo ayikektomik inuhiklo ihoakhivaaligeagani, ilaoatkoyaganilo Inoenaen aknan nunalikni, aviktokhimayonilo, kanatamilo inuhikni Kantami. Atulikmata ukeon 1990, Pauktuutit-kon kanatami Inoen timigiyaaeni hivulikhoktukman okaohigivaleayagani Inoenaen aneagutiloagin Aokluknik nuleaknikulo aneagutaoyonik ihomagiyaoyun.

Kanatami Inoen Pitkohenik Katimakyoonik Nuleaknikun Aneagitaagani, pihimakan October-mi 2009-mi, pivikhakaktiyun nunalikni monakhin, taktilo, kavamanilo kivgaktokteoyun, sikuktitiyilo, iniknigilo, Nunakatakhimayolo kavamanigagitun timeoyun (NGO-goyun) inulgamel okaohikageagani hivonikhuyotikanik kaoyimayamikniklo havaamigun Aokluknikun HIV-mik AIDS-miklo nuleaknikolo aneaktaelinikun. Atoknikaktok, ilaojun tikoakhiyun havaagilgaktakhanik hivunikhami ilakoenaelo taya kaoyimayaeni, kungeakhanilo ikayutinilo. Ukeakhak iloani taliman kungeaktakhani ataotimeoyun monagiyagani, havakatigegeaganilo, atugitanilo, atokpaaligeaganilo, ilitkhageaganilo, tungaveoloakneaktun kanoginikhanik atoligumayaenik opalogaeoyaonmi. Pauktuutit-kon inikhimayun 2010-mi *Inoen Talimani Ukeoni Atuligumayaenik Opologaeyao Nuleaknikun Aneagitaagani* okaktok taotuktuyaktamiknik, havaakhamikniklo, atukagumayaeniklo atuligumayaeniklo hivunikhami togaavvikhami kanok Pauktuutit-kon havakatikakneakmaga Kutulikaa Aneaktaelinikun Havakveoyok Kanatami (PHAC-kon) aalalo ilaojun atoktukhanni talimani ukeoni ukununa Inoen nuleaknikun aneaktaeliyotinik. Katimayun ilitogiyulo okaohikun taeyohen havaagilgagumayen havakatigilumigik Inoen nunalikni okaohigiyagani HIV-mik AID-niklunen taeyohen okaohigilgagumayaen havakatigilikagin Inoen nunalikni okaohoyaganilo HIV-goyok AID-goyulo nuleaknikulo aneaktaeliyotin.

February-mi 2012-mi, Pauktuutit-kon ihoakhaeyun *Tukisiviit-mik – Tukiheavin?*, Happy Valley Goose Bay-mi, Nunatsiavumi. Piyoatoaloaktok katimanikmi pivaleaniganik atoktaoginaktonik taeyuhenic hunalika piyotaoyok HIV-mik nuleaknikulo aneaktaelinikun hatamani aviktokhimayoni okaohenik Inoenaen atoklotik. *Tukisiviit* tikipkaeyotaoyok okaohilinkun ayoetonik tamaenin aviktokhimayonin nunanin, nuleaknikulo aneaktaelinikun piyotikaktonik ayoetonik, nunaliknilo monakhinin ayokhaktolikiniloi ikayoktinin, AIDS-nilo aneagutikaktonik ikayoktoeyonin timeoyonin; nunatakhimayonilo timoeyoni kivgaktokteoyonik, sikuktitiyinilo, iniknknilo, inulgamiknilo, ihomagiloaklogin ihoakhiyagani pikaginiga nuleaknikun aneaktaelinikun HIV-nik AIDS-niklo aneagutinik taeyuhenic aalatkelo Inoen okaohen aviktokhimayonin. Ataohik hatkikniga *Tukisiviit*-nin una titigak.

Pikaginiga ihoaktonik Inoenaktun taeyuhenic piyotayok ikhinikmik, kanguhuknikmiklo piteagiyotiniklo inuknik. Aktoknikalakmalo kanok inuk tukiheakmagaa aneagutimiknik havaotiniklo atulaktonik. Ihomayun una ihoakun ikayukneakman aalatkenik monakhinin okateageagani tukiheanateaktonik aneagutikaktonun HIV-nik nuleaknilolunen aneagutikaktonik.

*Tukisiviit* pikaktoklo tukitagutinik atoktaoginaktonik piyotinulo. Ihomanaktok ikayutaoniga iliknun una ihoakun, tohagumaenaktogolo okaohiviknik uvaptiknun ihomagiayivikniklo.

Una *Tukisiviit* – Tukiheavin? Inoen Nuleaknikun Aneaktaelinikun Okaheoyonik Katimanik pihimayok Happy Valley-Goose Bay-mi Newfoundland Labrador-mi, February 6-min 8-mun 2012-mi. Una ihoakhaetahimayok Pauktuutit-kon Kanatamilo Inoen Aokluknikun HIV-mik AIDS-miklo Aneagutikaktonik Pilikin (CIHAN), havaakaktun kivgaktokteovlotik Pauktuutit-konik piyotikaktonik Aokluknikun Aneagutaoyonik atugitaagani, monagiyotiniklo, eyaniklo piyageakakata ikayoktoevlotiklo inuknik.

Okaohilinkun katimayin hatkikhimayun manikhaktitmagin ikayoktokhigin Aneaktaelinikun Havakveoyomin Kanatami (PHAC-kon). Ihomagiyaoyun uvani ihomagilaogitagalooen Kitulika Aneaktaelinikun Havakveoyumin Kanatami.

Koanakun atuni ilaooyok Kanatami Inoen Aokluknikun Aneagutikaktun HIV/AIDS-nik Ikayoktigen:

**Sharon Edmunds**, Nunatsiavut Kavamanin, Aneaktaelinikun Ayokhaktolikyilo Pivaleayun, Goose Bay-mi NL-mi

**Faye Legresley**, Nunavik Aviktokhimayomi Aneaktaelinikun Ayokhaktolikyilo, Kitulika Aneaktaelinikun Havakveoyok, Kukyoami, QC-mi

**Obed Anoee**, Nunalikni Aneaktaelinikun Kivgaktokti, Akveani Monakhini, Akveani, NU-mi

**Harry Adams**, inugeakpaligitoni kivgaktokti, Montreal-mi QC-mi

**Sherry Kadlun**, Nunalikni Aneaktaelinikun Kivgaktokti, Kugluktumin, NU-mi

**Igah Sanguya**, Nunalikni Aneaktaelinikun Kivgaktokti, Kagiktogaapikmi, NU-mi

Koyagiayavulo uko timeoyun kavamanilo havakveoyun ilaokmata okaohikakhotiklo kaoyimayamiknik:

- **Anna Fowler**, Inoen Tapigen Kanatami (ITK-kon)

- **Selma Ford**, Inoen Tapigen Kanatami (ITK-kon)

- **Patricia Kemusigak**, Ministaoyok Aneaktaelinikun, Nunatsiavut Kavamanin

- **Silpa Edmunds**, Iniknik, Postville-min

- **Rita Andersen**, Nunatsiavut Kavamanin Havakvoeyomin Aneaktaelinikun, Nain-mi

- **Sophie Keelan**, Nunavik Aviktokhimayomi Katimayin Aneaktaelinikun Ayokhaktolikyilo (NRBHSS-kon)

- **Jasmine Redfern**, Nunavut Tungavik Timeoyomin (NTI-kon) Kanatamilo Nunakakaktun Katimayin Aokluknikun Aneagutinik HIV/AIDS-nik (NACHA-kon), Inoenaknir Kanatami

- **Joan Killulark**, Nunalikni Aneaktaelinikun Kivgaktokti, Kamanikyoamin NU-mi

- Katimayin Monaktinin Aneagutinik Utokun Uhokulo Analo Higaeyohenik Kanatami (SOGC-kon)

- **Aileen Moorhouse**, Nunavikni Nutakeoktonik Ikayoktin Katimayini

- **Mary Nastapoka**, Sikuktok Nutakeoktonik Ikayoktimin, Inukyoamin, Nunavik-mi

- **Mary Bergin**, Nunalikni Kivgaktokti Atangoyak, Inoen Tutavigani, Kanatami Nunakakaktun Aneaktaelinikun Timeoyomin (NAHO-kon)

- **Merv Thomas**, Kanatami Nunakakaktun Aokluknikun Aneagutikaktonik Havakatigenin (CAAN-kon)

- **Melisa Dickie**, Kanatami Aokluknikun Aneagutikaktonik Havaotinik

Hivonikhuyotinik Okakatigeknikun (CATIE-kon)

- **Marc Arseneau**, Havavvikmin Aneaktaelinikun Ayokhaktolikyilo, Kavamanin Nunavumin

- **Scosha Diamond**, Aokluknikun Aneagutinik Labrador-mi

- **Andrea Webb**, Tuhani, Nunatsiavumin

- **Hilda Lyall**, Tuhayi, Nunatsiavumin

- **Joe Otokiak**, Tuhayi, Oalikheanin Ukeoktaktomi

- **Sarah Asivak**, Happy Valley-Goose Bay-min

- **Johnny Kuluguqtuq**, Aviktokhimayomi Nunalikni Aneaktaelinikun Pivaleaniganik Ihoakhaeyi, Kavamanin Nunavumi

- **Dr. Catherine Dixon**, Nunalikni Katimayin Aneagutaolaktonik Pilikin, Ayogitun Maligoagakhaenik Kitululikaa Aneaktaelinikun Piyhikhaenik Havakveoyok, Kitulikaa Aneaktaelinikun Havakeoyomi

- **Kazimiera Adamowski**, Havaami Kivgaktokti, Igrukpan Aetutaolaktonik Aneagutinik Amigiyaganilo, Kitulikaa Aneaktaelinikun Havakveoyok Kanatami

Kigulikmik, koyagikpeaktavun Pauktuutit-kon havakatigen, **Elisapee Sheutiapik**, Ikhivaotalik, **Tracy O'Hearn**,

Tikomoaktiyi, **Geri Bailey**, Ataneoyok, Aneaktaelinikun Pitkohikanik Havaaniklo, **Annie Aningmiuq**, Havaamik Ihoakhaeyi, Nuleaknikun Aneaktaelinikun, **David Boult**, titigakti unalo **Phillip Bird**, kivgaktokti.

Nanminigiyaa  
© Pauktuutit-kon Inoen Aknan Kanatami July-mi 2012-mi  
ISBN# 1-894396-85-5

## ➊ Male Anatomy • ᐃᓘᓚᓘ በጀጀ ዘጀጀ • ᐃᓘጀጀ በጀጀ ዘጀጀ • Angutiup Timinga • Agutim timeata ilagin

WORD	ENGLISH	NUNAVIK	NUNAVUT	NUNATSIAVUT	WESTERN ARCTIC
Scrotum	The sac that the testicles rest in. The scrotum protects the testicle and keeps it cooler than the rest of the body.	Δጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ. Δጀጀጀጀ ስጀጀጀጀ እጀጀጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ.	Δጀጀጀጀ ዘጀጀ.	Pottanga pattangita Angutiup. Tamna pijauttailitsikattatuk pattanginnik nill-nanginitsauniammata timingatut.	Igyokakvik. Puk igyük inigiyani. Igyokakvik monagyaе igyük niglamayagani ahenin timeoyum.
Testicle	The largest site of production of testosterone and the site of production of sperm.	በጀጀ ፈጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ.	Δጀጀ.	Anginippâk ininga Kapaktâtuvalliadlunilu.	Igyük. Timim tivoagakhanik koyaktun iniktigaagamik nutagakhaleogutikhamik hanavea.
Vas Deferens	The tube that carries the sperm out of the testicles during ejaculation.	ጀጀጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ.	፩ጀጀ ገጀጀ.	ApKutinga Kapaup pemmat pattanginnit.	Kapaom Igiligavea. Ilgavik ohum tivoagakhanik ighuknigaktok koyaktun iniktigaagamik.
Perineum	The piece of skin between the testicles and the anus.	ጀጀጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ.	ጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ.	Uvinik akungani pattangita itingatalu.	Akunaak. Uvinik ohum iteovlo akunganetok.
Anus	The hole for removal of body waste.	የጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ.	ጀጀጀጀ.	Itinga analimmatt.	Itik. Inum anakvea.
Cowper's Gland	The gland that makes pre-ejaculatory fluid (pre-cum) and also contributes fluid to semen during an ejaculation.	ጀጀጀጀ ዘጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ ሰጀጀጀጀ በጀጀ ዘጀጀ.	ጀጀጀጀ ዘጀጀ.	Kinidlik pejaffinga imigalannik (sivullinik) amma Kausilititsisok Pejagelimmat angutik.	Kapakakveom Kinikhinea. Kiniyotaovaktok koyaktok tivoageaktinago piyagutaovlonilo.



2

WORD	ENGLISH	NUNAVIK	NUNAVUT	NUNATSIAVUT	WESTERN ARCTIC
Prostate	Gland that contributes protein (food) for the sperm in the mixture of semen.	‘Rσ-‘r⁹b ɻΓΔ‘ Δc-ɻ‘Jɻcɻcɻ-‘r⁹b (‘d⁹j⁹ ɻ-‘r⁹cɻ-‘s⁹b) ‘d⁹J⁹ɻ-‘r⁹b ɻbσ ‘b<‘s⁹.	‘Rc-‘r⁹b Δ‘r⁹b‘ɻc‘c⁹.	Kinidlik pitakattisok nikitsajammik (nikik) Kapanganut ikajudlunilu Kapagalanginni.	Kinikhinik Igyokavvikmetok. Naoyutkhanik ohum tivoaganik hanaveoyok.
Seminal Vesicle	Gland that contributes sugar (for energy) for the sperm in the mixture of semen.	‘Rσ-‘r⁹b ɻΓΔ‘ ɻC‘cɻ-‘s⁹b (‘d⁹j⁹ ɻ‘c-ɻ-‘cɻ-‘s⁹b) ‘d⁹J⁹ɻ-‘r⁹b ɻbσ ‘b<‘s⁹.	‘b<‘c‘ɻb.	Kinidlik ikajusok sukaranginnut (sungunitsauniammat) Kapakmik ikaudlunilu Kapagalanginnik.	Kinikhinik Kapakakvik. Kinikhinik sukakakvik (aolayagani) nutakakham tivoagakhani ohum.
Bladder	Where urine is stored.	ΔɻP⁹bɻɻɻ ɻΓΓc.	ɻ-‘b-‘r⁹b.	Tamâni Kuinga piulimajausok.	Nakahok. Kukavik.
Urethra	Tube that carries urine out of the penis.	‘C⁹ɻ-‘r⁹b ɻ-‘r⁹b ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b.	‘PΔ‘b⁹.	Koffinga Kuingata usumminit.	Kugivik. Ilgavik poevea ohum.
Shaft of Penis	Main body of the penis.	‘D⁹-‘r⁹b ɻ-‘r⁹b. ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b.	‘D⁹-‘r⁹b.	Timinganiunipâk usungata.	Uhok. Uhum hilata.
Glans of Penis	Head of the penis. Most sensitive part.	‘D⁹-‘r⁹b ɻ-‘r⁹b. ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b.	‘D⁹-‘r⁹b.	Nuvunga usungata. Ippinisâdlasok.	Ohum Nuvoa. Nuvoa ohum. Ikpiknaknikhaa.
Urethral Opening	The hole at the tip of the penis that allows for both urination and ejaculation to leave the body.	‘Pc-‘b ‘D⁹-‘r⁹b ɻ-‘r⁹b ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b ‘D⁹-‘r⁹b ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b ‘PΔ-‘c-‘d⁹-‘Lc ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b ‘PΔ-‘c-‘d⁹-‘Lc ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b ‘PΔ-‘c-‘d⁹-‘Lc ‘d⁹-ɻ-‘r⁹b ‘PΔ-‘c-‘d⁹-‘Lc.	‘d⁹-ɻ-‘r⁹b ‘PΔ‘b⁹.	Nuvuanettuk usop pijaisok tamainnik Kimaititsigiamullu timimmik.	Angutim Koevea. Akmanea ohum nuvoani keovik kapaovlo anivea agun iniktigaagami.
Seminiferous Tubules	Tubes in the testicles where the sperm are produced.	‘C⁹-‘r⁹b ‘D⁹-‘r⁹b-‘r⁹b ‘PΔ-‘c-‘d⁹-‘Lc ‘PΔ-‘c-‘d⁹-‘Lc.	‘Δ-‘r⁹b ‘D⁹-‘r⁹b.	ApKutik pattanginni tamângat Kapak pikattamat.	Hukloe Igyumeotan. Hukloe igyumeyun kapaleokveoyok.



◀ Female Anatomy • ໄກສອນ ປັນຍາ • ໄກສອນ ປັນຍາ • Annaup Timinga • Aknam timeata ilae

4

WORD	ENGLISH	NUNAVIK	NUNAVUT	NUNATSIAVUT	WESTERN ARCTIC
Vaginal Opening	Entrance to the vagina.	▷Ӯ᷑᷒ Ḳ᷑᷒.	▷Ӯ᷑᷒ ሳ᷑᷒.	Aingajut aKânganut annaub.	Utum Agmanea. Kakhoa utum.
Vagina	The muscular canal that leads from the vaginal opening to the uterus. This is where babies come out and where menstrual blood leaves the body.	Ӯ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒.	▷᷑᷒.	Angutitut ilupsilek aKângata upkuivin-ganit illianganut. Nutagait tamângat pisot amma takkaligavit aungit kimainiatillugit timimmit.	Utuk. Utum iloa nigukhikataktok. Nutakan hamagaakpaktun aokveovlonilo aknanin.
Urethra	The tube that carries urine outside the body.	ӈ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒	▷᷑᷒ ሳ᷑᷒.	Aivinga Kuimmut timimmit.	Aknam Koevea. Hukloa koevik timeom hilatanun.
Bladder	Where urine is stored.	Ӯ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒	᷑᷒.	Tamâni Kuik piulimajaukattatuk.	Nakahok. Kukavik.
Uterus	Where a fetus would grow if implanted. Also where the menstrual fluid is released from.	Ӯ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒	▷᷑᷒.	Tamâni nutagatsak pigusok. Ammalugiak takKiKanniup imanga pejadlunilu.	Iglea. Nutagakham naovea. Aknavlo kiniyuheanik anveovaktok.
Fallopian Tube	The tube(s) that carry the egg, and where fertilization between an egg and sperm typically occur.	Ӯ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒	▷᷑᷒ ሳ᷑᷒ ሳ᷑᷒	ApKutik (vet) natsadluni manninik, tamakkualu piguvalliagutet akungani manniup Kapaullu pigiasiniatillugik.	Manikhakavik (Nutagakhamik). Hukloe maneok iglgavea, manikham kapaovlo ataotimukvea.

◀ Female Anatomy • ໄກສອນ ປັນຍາ • ໄກສອນ ປັນຍາ • Annaup Timinga • Aknam timeata ilae

6

WORD	ENGLISH	NUNAVIK	NUNAVUT	NUNATSIAVUT	WESTERN ARCTIC
<b>Endometrium</b>	The inner lining of the uterus that would feed a growing fetus. It is also the lining that sheds during menstruation as menstrual blood.	Δ <sup>۸</sup> -۴۹ <sup>۰</sup> Δ۷۴۱۳ <sup>۰</sup> ۶۸۲۰۷ <sup>۰</sup> Δ۷۰ <sup>۰</sup> - ۶۱۳۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۸۲۰۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۷۰۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> . ۶۱۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۴۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۸۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۴۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	Δ <sup>۸</sup> -۴۹ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۴۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۴۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	Iluumiutangauluak illiangata nigikaisok piguvalliatilugu nutagatsanga. Ammalu ilumautanga pijakatuk takkiKalimmat sollu aunganit.	Pugoyok Igleani. Ilulik iluvgoaga igleani nigiveoyok nutagakhanoamin. Iluvgoaklo aokveovaktok aknak aoligaagan.
<b>Clitoris</b>	A gland with many nerve endings.	۶۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۴۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۴۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	۶۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	Kinidlik unuttunik attutausâdlasonit.	Kugiveom Kulenetok. Kinikhik amigaetonik ikpiknaotinik pikaktok.
<b>Labia Majora</b>	Large lips that cover the vulva, usually covered in hair.	۶۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> , ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	۶۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	Matutsisok âkannik, mikkuinait.	Utum kakhoa. Utum kakhoa kahoganea, tigikayuktok.
<b>Labia Minora</b>	Small inner lips that surround the urethral opening, the clitoris and the vaginal opening.	۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> , ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> , ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	۶۰۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> ۶۰۰۰۰۰۰ <sup>۰</sup> .	Mikijut ilullet Kangasinaq kaivallaingajut Kuifet upkuviane, ippigisok tagvainak akânnilu.	Utum Iloani kahoganigyaen. Mikitkiyak iloani utum kahoganea kakhoani agmaneata, koevinoeatalo, utuvlo akmaneani.



## HIV (Human Immunodeficiency Virus)



## AIDS (Acquired Immunodeficiency Syndrome)

Is the virus that causes AIDS (Acquired Immunodeficiency Syndrome). HIV attacks your body's immune system leaving it unable to fight certain infections. People with healthy immune systems can fight these infections off; people with HIV may not be able to.

፳፻፸፶፻፷፻,  
፳፻፸፷፻፷፻፻፷፻  
፳፻፸፷፻፷፻፷፻  
፳፻፸፷፻፷፻፷፻፷፻  
፳፻፸፷፻፷፻፷፻፷፻

Aittunattuk  
akKitaugunnangituk  
tuKunnadlunilu.

Aokloknik – (Timimi Aneagutinik monagi-yotinik ayokhaotaoyun). Aneagun Aokluknaktok (Inukmi Hapomiyotaolimagitok Aneagutinik), Aneagun akitaktoeyok timikni aneagepkotiknik monagiyagani an-eagutin ayokhaon. Inoen aneagepkotikak-tun monagilaktaen aneagutin; inoen Aokloktun pilimagitun.

AIDS is a medical condition. A person is diagnosed with AIDS when their immune system is too weak to fight off infections. It is at the point of advanced HIV infection that a person is said to have AIDS.

፭፻፮ ፌዴራል የ፪ፖርት

Pigiasismajuk HIV  
aittunattunganik  
akKitaugunnangi-  
niadluni.

Aokluknik –  
(Timimi Aneagutinik  
monagiyotin  
ayokhaotaoyok).  
AIDS una aneagun.  
Inuk aneagutikaliktok  
AIDS-mik  
monagiyotaen  
hakoegaagata  
aneagutinik.  
Aneagutaokhagaagan  
HIV-mik inuk  
okaotaolikpaktok  
AIDS-kaknigaktaovloni.













14

WORD	ENGLISH	NUNAVIK	NUNAVUT	NUNATSIAVUT	WESTERN ARCTIC
Blood	Blood.	ᐃ▷ᵇ.	ᐃ▷ᵇ.	Auk.	Aok.
Semen	Semen.	‘d⁹J⁹b (‘b<ᵇ).	‘b<ᵇ.	Kapagalangit.	Kapak.
Pre-ejaculatory Fluids (Pre-cum)	Pre-ejaculatory fluids (pre-cum).	ᑭ⁹J⁹⁹ J⁹c⁹c ΔL⁹L⁹⁹V⁹c (‘b<⁹s ɸ⁹⁹s ɻΔ⁹c).	‘b<▷c⁹ /’⁹c⁹-ΔP̄C / ‘b<▷L⁹b.	Imigalannik (sivullinik).	Tivoageaktinagu koyaktok kininiga (Kapaoyak).  (Kinik kaegeaktinagu koyaktok).
Vaginal Fluid	Vaginal fluid.	▷c⁹j⁹c⁹ P⁹c⁹-σ⁹s.	▷c⁹j⁹c⁹ Ȑ⁹⁹σ⁹s.	AKâk imigalangit.	Utum mitukniga.
Breast Milk	Breast milk.	ΔȐȐȐc⁹c⁹ Δ⁹L⁹s.	ΔȐȐȐȐc⁹c⁹ Δ⁹L⁹s.	Ivanik immuk.	Iveageom itoa.



Risk Behaviors • ዓይነት ማርቃሪያዎች • ምንም በግልጽ እና ጥሩ ማስፈጸም የሚችሉ ማስፈጸም  
Ulugiannatut Piuset • Ihomaloknaktun Piyotin





WORD

ENGLISH

NUNAVIK

NUNAVUT

NUNATSIAVUT

WESTERN ARCTIC

The doctor or nurse will ask you to undress from the waist down and will give you a drape to cover yourself. They will then do some or all of the following:

- examine the external parts of the genitals
  - feel the testicles and penis
  - take a swab from the throat, anus, and/or urethra (just inside the opening at the tip of the penis)
  - take a urine sample
  - take a blood sample



- Anniasiutimut paitsijimullonet ukutigona:
- âKangit
- pattangit usungalu
- iggiat kamagillugu suputimmik itikut (usuppilu nuanga)
- itiguit kamagijaulluni
- aunqittafulutillu

Taktim monakhivlunen  
anogaagikoneakatin  
akeaviniknin anmun  
atiyakhniklo  
toniyaoneakotin.  
maeleokneaktun  
laginik tama-  
eniklunen ukuniga:

- ilitokhakneaktok  
hilataanik uhum
- naonaeyakneagaa  
igyuk uhoklo
- nanokneakaen  
igean, itilo uhuvlo  
nuvoanin (iloanin  
keovikpin)
- kuknik pineaktok
- aoknik pineaktok

Testing: What to Expect • የብድርነትናርምጃዎች፡ የብዕልታዊርምጃዎች የብድርነትናርምጃዎች • የብድርነትናርምጃዎች የብዕልታዊርምጃዎች Sulimmangâpit kamagijaunet • Ilitokhaknik: Nahogiyakhaknikilagin

WORD

## **ENGLISH**

NUNAVIK

NUNAVUT

NUNATSIAVUT

WESTERN ARCTIC

## When To Go?





Treatment • ፊርማዎች • የቅርቡ ማረጋገጫ • AkKitausot • Monageagani

You Can Prevent Yourself From Getting STIs • ເສດວິສດ່າ ດ້ວຍເວັບໄຊ ແລະ ສຳເນົາຈຸດຕະກຳ ດ້ວຍ ເສດວິສດ່າ ໃຫ້ ເພື່ອ ປັດຕິບັດຕິ ແລະ ດັກໂຫຼດ ທີ່ມີຄວາມ  
Pitâtailigiamut aittunattunik ukutigona • Nuleaknikun Aneagutikalaetotin STI-nik imaeleoguvin

22



Treatment • ፊርማዎች • የቅርቡ ማረጋገጫ • AkKitausot • Monageagani

You Can Prevent Yourself From Getting STIs • ໂສດຖານທີ່ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາຍ ສະເພາະວິຊາວະຫຼາກ ດ້ວຍຕະຫຼາກ  
Pitâtailigamut aittunattunik ukutigona • Nuleaknikun Aneagutikalaetotin STI-nik imaeleoguvin

Treatment • ፊርማዎች • የቅርቡ ማረጋገጫ • AkKitausot • Monageagani

You Can Prevent Yourself From Getting STIs • ໂສດຖານທີ່ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາຍ  
Pitâtailigamut aittunattunik ukutigona • Nuleaknikun Aneagutikalaetotin STI-nik imaeleoguvin

24



Treatment • የሆናርናርናር • አዲስአበባ • AkKitausot • Monageagani

You Can Prevent Yourself From Getting STIs • ໂສດຖານທີ່ ດັບຕຸລາໄຈ້ສຳເນົາ ແລະ ເປົ້າໄຈ້ສຳເນົາ ໃຫ້ ໄດ້ ເພື່ອ ເປົ້າໄຈ້ສຳເນົາ ແລະ ເປົ້າໄຈ້ສຳເນົາ  
Pitâttailigamut aittunattunik ukutigona • Nuleaknikun Aneagutikalaetotin STI-nik imaeleoguvin

520 – 1 Nicholas Street  
Ottawa, ON K1N 7B7  
Tel: 613-238-3977  
Fax: 613-238-1787  
[www.pauktuutit.ca](http://www.pauktuutit.ca)